Palliative Care
Victoria

Che cosa sono le cure palliative?

What is Palliative Care?

Le cure palliative sono un tipo di assistenza sanitaria dedicata a chi convive con una malattia terminale. Le cure palliative si concentrano sul benessere, sul sostegno e sulla qualità della vita dei pazienti e delle loro famiglie, aiutando le persone a vivere nel modo migliore per il maggiore tempo possibile.

Palliative care is health care for people living with a terminal illness. It focuses on comfort, support, and quality of life for patients and their families. It helps people live as well as they can for as long as they can.

Quando è opportuno iniziare le cure palliative?

È possibile avviare le cure palliative in qualsiasi fase di una malattia progressiva, non solo nelle ultime settimane o negli ultimi giorni di vita. In molti casi, una persona può ricevere cure palliative anche mentre continua a seguire altri trattamenti per la propria malattia.

When can palliative care start?

Palliative care can start at any time of a progressive illness, not just in the final weeks or days. In many cases, a person can receive palliative care while they are still receiving other treatments for their illness.

Chi si occupa della fornitura delle cure palliative?

Le cure palliative possono essere fornite da diversi professionisti sanitari, tra cui medici di base, specialisti e infermieri.

È possibile ricorrere ai servizi specializzati in cure palliative quando i sintomi diventano più complessi. I servizi sono solitamente gestiti da un medico o da un infermiere specializzato nel controllo dei sintomi di fine vita, come dolore intenso, vomito e difficoltà respiratorie.

Un'équipe specializzata in cure palliative continuerà a collaborare con l'équipe medica già coinvolta nell'assistenza della persona e potrà includere:

- medici,
- infermieri,
- operatori sanitari ausiliari,
- farmacisti,
- psicologi,
- operatori di assistenza spirituale o pastorale,
- volontari in cure palliative.

Come si può accedere ai servizi specializzati in cure palliative?

L'accesso ai servizi specializzati in cure palliative può essere richiesto direttamente dalla persona interessata, da un familiare, da un caregiver o da qualsiasi professionista sanitario.



Who provides palliative care?

Palliative care can be provided by any health professional such as a general practitioner, medical specialist or nurse.

Specialist palliative care services can be involved when a person's symptoms become more complex. They are usually led by a doctor or a nurse who specialises in controlling end of life symptoms such as strong pain, vomiting and difficulty in breathing.

A specialist palliative care team will continue to work in partnership with a person's existing healthcare team and may include:

- Doctors
- Nurses
- Allied health professionals
- Pharmacists
- Psychologists
- Spiritual or pastoral care workers
- Palliative care volunteers

How to get specialist palliative care services?

A referral to specialist palliative care services can be made by an individual or family member or carer, or any health professional.

Italian

Quali tipi di assistenza offrono i servizi specializzati in cure palliative?

I servizi specializzati in cure palliative comprendono:

- il controllo e la gestione dei sintomi fisici complessi;
- il supporto per esigenze sociali, culturali e spirituali;
- il supporto psicologico e al lutto per la persona, i familiari e i caregiver.

In quali luoghi possono essere erogati i servizi specializzati in cure palliative?

Le cure palliative possono essere fornite:

- a domicilio,
- in ospedale,
- in un hospice,
- in una casa di riposo,
- in una struttura dedicata alle persone disabili.

Qual è il costo dei servizi specializzati in cure palliative?

La maggior parte dei servizi specializzati in cure palliative sono gratuiti. Potrebbero esserci dei costi per farmaci o attrezzature, che verranno discussi all'occorrenza.

Quale supporto è disponibile per i familiari e i caregiver?

I servizi specializzati in cure palliative offrono anche supporto pratico ed emotivo alle famiglie e ai caregiver.

English

What care do specialist palliative care services provide?

Specialist palliative care services include:

- Help controlling complex physical symptoms
- Support with social, cultural and spiritual concerns
- Counselling and grief support for the person and their family or carers

Where can specialist palliative care services be provided?

Palliative care can be provided:

- At home
- In hospital
- In a hospice
- In a residential aged care home
- In supported disability accommodation

How much do specialist palliative care services cost?

Most palliative care services are free. There may be some costs for medicines or equipment which will be discussed if required.

What support is available for family and carers?

Specialist palliative care services also provide practical and emotional support for families and carers.

Come si può accedere a servizi di interpretariato?

È importante informare il servizio se durante la visita è necessario un interprete.

Come posso trovare un servizio od ottenere ulteriori informazioni?

- Rivolgiti al medico di base, a uno specialista o qualsiasi altro professionista sanitario.
- Chiama il servizio di cure palliative locale.
- Contatta Palliative Care Victoria:
  - » Telefono 03 9662 9644 (dalle 9:00 alle 17:00, dal lunedì al venerdì)
  - » E-mail: info@pallcarevic.asn.au
  - » Visita il sito web: https://www.pallcarevic.asn.au/



Se necessario, è possibile richiedere un interprete telefonico, indicando la lingua desiderata.

What if an interpreter is needed?

It is important to let the service know if an interpreter is needed for a visit.

How do I find a service or get more information?

- Talk to your doctor, specialist or any health professional
- Call your local Palliative Care Service
- Contact Palliative Care Victoria
  - » Telephone 03 9662 9644 (9am to 5pm, Monday to Friday)
  - » Email: info@pallcarevic.asn.au
  - » Visit the website: https://www.pallcarevic.asn.au/



A telephone interpreter can be arranged. Please tell us what language you need.

Palliative Care Victoria

Che cosa sono le cure palliative?

Italian

Scansiona per visualizzare il nostro sito web

Scan to view our website